

## 20. Aug. 1830

### FACTS

Date:

20. Aug. 1830

Page number:

Dagbog A, side 77 recto – 78 verso

Mentioned people:

Gullog Bolkesjø

Østen Nere

### TRANSCRIPTION

Den 20de August

Om Morgenen da det var bleven en Smule bedre Veier skiltes jeg fra Gullog<sup>1</sup> for efter hans Raad at reise til Folsland og da hvis Veiret vedblev at være uroligt at forblive der, da der ellers intet ordentligt Sted vilde være at logere paa før jeg kom til Dale, og desuden det ei var tilraadeligt at tage over Tindsøe naar det blæste noget stærkt, da den skal være farlig formedels de mange Kaste Vinde som de steile Breder foraarsager. Jeg fik fra Bolkesjøe en Karl •77 verso• der roede mig over Bokke og Folsjø til Vig hvorfra han, da det vilde tage for lang Tid med at accordere Hest, da her ingen Station er, tog min Randsel og mit Tøi og ledsagede mig til Fods til Folsland, hvor jeg ankom efter at Regnen igjen havde indfunden sig som igaar. Da man raadte mig til ei at begive mig til Tindose<sup>2</sup> og derfra paa Søen saa besluttede jeg, ogsaa her at blive Dagen over, og efter at jeg tilbørligen havde indleedet det fandt jeg den gamle Hans og hans Kone meget villige til at lade mig tegne dem<sup>3</sup> og ikke saa ganske lidet bidrog det at jeg viiste dem hvorledes jeg havde tegnet Gullog Bolkesjøe og hans Datter hvilket de ikke noksom kunde beundre og da deres Søn og Datter ogsaa kom til fandt jeg ogsaa disse meget beredvillige til at staae for mig, hvilket jeg med Sønnen der var en rask Karl strax gjorde Begyndelsen og saaledes fordrev jeg den triste Dag ret behagelig. Jeg gjorde mig ved dette den heele Familie saa bevaagen at Sønnen strax tilbød sig at gaae ud for at see til at fange nogle Fiske, da han hørte jeg godt kunde lide dem, og der intet andet end den sædvanlige Bondekost fantes i Huuset. Den gamle godmodige Kone beklagede meget at hun ikke havde hendes •78 recto• Kreaturer hjemme fra Sætteren da hun ellers nok skulde have vist at tragterre mig, imidlertid begyndte hun dog at lave Kaffe, som jeg omendskjøndt den blev dygtig tyk, dog lod mig smage fortræffelig. Om Aftenen sad jeg heele Tiden inde i deres Stue, da mit Værelse var ovenpaa og det der var dygtigt kolt, nede hos dem derimod brændte en rask Ild paa Skorsteenen, hvorved jeg da med Familien plaserede mig, hvilket lod til at glæde dem ligsaa meget, som det jeg paa deres Spørgsmaal fortalte dem om Levemaaden i Danmark, hvorover de korsede sig mangeen Gang. Da vi havde siddet noget og passiareet hørte jeg det banke stærk paa Døren udenfor, og [da] Konen derpaa gik ud for at see hvem det var, fortalte Manden mig at det her i Bygden var Skik saaledes at banke paa naar een af Naboerne eller nogen Anden kom for at laane noget eller bringe et Bud. Ud paa Aftenen da det foruden alt var ganske mørkt kom Sønnen ganske vaad hjem fra Elven hvor han [overstreget: under] i den stærke Regn havde siddet at fiske og bragte mig som Udbytte en liden Ret Ørder som da blev kogt og tillavet, hvorved Hans var vel tilfreds da han var Manden som strax reengjorde dem. •78 verso• Jeg kunde næsten fristes til at sammenligne Hans og hans Kone med Baucis og Philemon, saa vel syntes jeg om dem; men til Ulykke var Hans noget halt, hvilket dog vist Philemon

ikke har været og disse havde heller ikke saa mange Børn og ingen Søn som forstod sig paa at skrædderere, ligesom han vist ei heller forstod som Hans at flikke Skoe eller at gjøre Ørder rene. Oste[n] Nere's<sup>4</sup> Datter derimod tror jeg næsten har lignet Baucis paa et Haar, hvis [overstreget: denne] |hun| blodt havde været hende lig i Klæder, og havde kunnet koge Kaffe.

---

<sup>1</sup> Gullog Bolkesjø.

<sup>2</sup> Tinnoset.

<sup>3</sup> Tegningen blev solgt på Rørbyes dødsboauktion 1849, nr. V.4.7 ("Mand og Kone ved Skorstenen; fra Tindsødalen; tildeels col. Aug. 1830") og siden på Bruun Rasmussen onlineauktion 2632, 3. august 2026, nr. 9185.

<sup>4</sup> Østen Nere.

ikke med Guds Lønning til volds nød da den 77  
mar. Lovat af Kongeriget og ligende noget nu tynd  
Blyster. I det for forunderligt igennem det her Aflags  
Løgnen, som jeg ikke yderligere samlet som før  
der var godmodige Adspigt. I det her i den ikke  
jige, der for det noget dygtig Mængde; da jeg  
an Mergenen fandt faar Taffu, jo sid andog  
en Aftennu Aftennu, som jeg vil sige med alle  
drillen inde fløde, da alle Jans Evacuere  
maris gas Bolkere og der som en Salge foraf  
indat Malt bafar. I det her. For første Gang  
i mit Liv funder jeg af en Aftennu at tage  
blod Myrene, der kaldes for Ostrum og der  
blod Villand af Ostrum og ved at tage denne  
stod til den blinde til Ostrum som da faar  
en ypperlig Dine og Lunde forning Gullowen  
gaa i det her for Ostrum. Den 20 Augus Den Mergenen  
da det var blinde an Guds Lunde Bolkere I det her  
for Gullowen for efter for Lunde at vinde til Sol.  
Lunde og da for Ostrum indblende vort indvigt at  
forblinde Lunde, da der alle indat ordentligt det  
indt vore at Lunde gas for jeg Lunde til Dale, og  
indt det at der indvigt at tage om det Lunde  
nuere det blode noget stode, da der det vore for  
lig forunder det mange Lunde Bolkere som de stode  
brader forunder. I det her for Bolkere nu Lunde

der vandre mig omme Botiske y Folsioe til  
Kig forfra led jds det melle lagn forlæng tid mid  
at lindre den gæst, de for ingen Hæder var, dog min  
Læstet y med det by laldagade mig til sold til  
Folstland, hvor jeg andren offer at langvarn ejen  
fandt indfunden sig som sguar. De med vandre  
mig til at begynde mig til Tøndse y derfra  
gaa Døren ved besluttede jeg, og saa for at Almen  
dager omme, y efter at jeg tilbørligen fandt iustand  
det fandt jeg den gamle Hæder y Gæst som mig  
vælske til at lade mig ligesom Døren y med alle  
den gamle laldet bidrag det at jeg miste den  
jovuldrer jeg fandt ligesom Gulleg Botkeerjoe  
y fandt det som faldet de det stoffen Døren ba.  
vandre y de derre Døren y det som sguar som til fandt  
jeg og saa disse maget bevendelige til at staa for  
mig, faldet jeg med Døren der var medrest  
Laldet staa gjordt byggedellen y faldet forderne  
jeg den vriste dy med besyng. I gjordt mig  
med dette den gamle Familie jeg den vandre at  
Døren staa tilbød sig at gæst ind for at se til at  
fange nogle Døren, de som storta jeg gæst Døren laldet  
den, y der med laldet med den faldet den  
de laldet faldet i gæst. den gamle yoldetige  
Døren laldet mig. I sin laldet fandt



Jeg Lærde mig som først at at sammelignen Hans  
og hans Lærer med Pausis og Philonon, som med  
Hjælpe jeg var den; men til Ulykke var Hans  
meget fattig, forledt dog med Philonon ellers var morat og  
inden forde heller ikke saumangs deord og ingen den  
sundsvollet sig saa at Snodderum, dog som sammet  
er faller forstod som Hans at flidde den allmuel  
gjør Liden vane. Også Neri's Læser drivedt brude  
jeg mig som for lignet Pausis saa at Guur, som  
~~den~~ <sup>Hans</sup> blode fandt morat fandt sig i Elend og Lunde Lunde  
med Løst Luffe. Den Dilem var med guldene flotte Hvide  
indfandt mig til ogsaa at blime for en dy onair og jeg  
Lau gult ellers sigt at det stod for fortvilt midt, da jeg  
en forvildede og for at Hvide blev blome tidt beder  
forsteg mig med min Bortas for en Gjedderatour  
med til Lunde den der siggve igennem den delv for  
gaa siens Bletter en meget stund. Gaardenes Faldland  
for overforat en meget siens Liggende, da de var mor  
enest angrems med de Torder og Juas Ages der Lede med  
imod Lyan og ibougare Affland med betrygt med Hvide  
af de Læse der allraage indflutter Vaban og der lige over  
for Gaarden en meget siens Stovbyggede. Med af  
den Prensing Juorges Gaarden, lige sigt en Læstaly  
for og en mindre Lod, der Lige var de den flave  
suaer Hæstfeldt nover sig til Klunne for de som